CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
DEUTSCH
ITALIANO
PORTUGUÊS
中文（繁体字）
中文（簡体字）

Gracias por la compra de este reloj Citizen.
Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para asegurar un uso correcto.

Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Visite el sitio web de Citizen (http://www.citizenwatch-global.com/) para acceder a las guías visuales sobre la operación de su reloj. Algunos de los modelos vienen equipados con funciones extra (escala de cálculo, taquímetro, etc.). En el sitio web podrá encontrar guías visuales para la operación de tales funciones extra.

Español

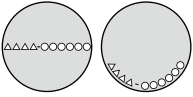
Para verificar el número de mecanismo

El número de caja—4 caracteres alfanuméricos y 6 o más caracteres alfanuméricos—está grabado en la dorso de su reloj. (Véase la figura de la derecha)

Los primeros 4 caracteres del número de caja corresponden al número del movimiento del reloj.

En el ejemplo de la derecha, "△△△△" es el número de movimiento.

Ejemplo de posición de marcación



La posición de marcación puede diferir según el modelo de reloj.

Precauciones de seguridad (IMPORTANTE)

Se deberán seguir estrictamente las instrucciones contenidas en este manual, no sólo con el fin de asegurar un uso óptimo, sino también para prevenir lesiones personales al usuario y a terceros, así como para evitar daños materiales. Le recomendamos leer todo el manual (especialmente, las páginas 12 a 19) y tener claro el significado de los siguientes símbolos:

- Los avisos de seguridad se encuentran categorizados y representados en este manual, de la siguiente manera:

⚠ **PELIGRO**	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
⚠ **ADVERTENCIA**	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
⚠ **PRECAUCIÓN**	Hay riesgo de lesiones o daños menores o moderados

- Las instrucciones importantes se encuentran categorizadas e indicadas en este manual, de la siguiente manera:

⚠	Símbolo de advertencia (precaución) seguido de instrucciones o precauciones importantes que deben observarse.
🛇	Este símbolo de advertencia (precaución) se utiliza para indicar acciones prohibidas.

Antes de usar este reloj

■ Adhesivos protectores

Asegúrese de desprender todos los adhesivos protectores de su reloj (dorso de la caja, correa, broche, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los intersticios entre los adhesivos y las piezas, lo que podría causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

■ Ajuste de la correa

Para realizar este ajuste, le recomendamos solicitar la ayuda de un técnico de relojes experimentado. Si el ajuste no se realiza correctamente, el brazalete podría aflojarse imprevistamente y perder el reloj, o inclusive podría sufrir lesiones. Póngase en consulte con su centro de servicio autorizado Citizen más cercano.

Índice

Características

Hay cuatro diseños diferentes de relojes análogos de cuarzo de manecillas múltiples.

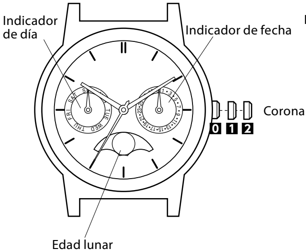
• Modelo con indicadores de fecha/día (Cal. 6325)

• Modelo con indicadores de fecha/día y visualizador de edad lunar (Cal. 6320, 6321)

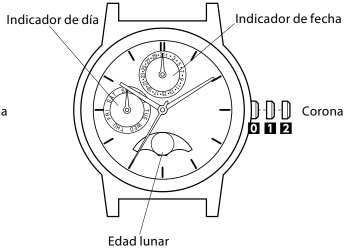
• Modelo con indicadores de fecha/día/24 horas (Cal. 6329)

Identificación de los componentes

CAL. 6320



CAL. 6321



CAL.6320・CAL.6321

0 : posición normal

1 : Posición 1

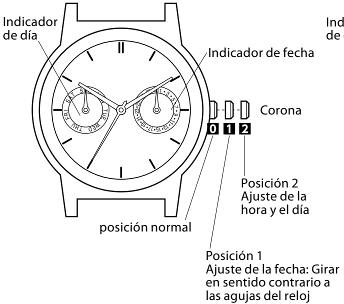
Ajuste de la fecha: Girar en sentido contrario a las agujas del reloj

Ajuste de la edad lunar: Girar en sentido de las agujas del reloj

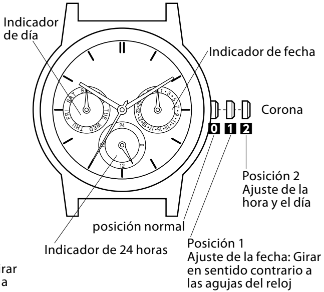
2 : Posición 2

Ajuste de la hora y el día

CAL. 6325



CAL. 6329



* La manecilla de 24 horas se mueve con la manecilla de la hora. Preste atención a la opción de mañana (a.m.) o tarde (p.m.) en el momento de ajustar la hora.

Ajuste de la hora y el calendario

Ajuste de la hora y el día

Antes de ajustar la hora, asegúrese de que el ajuste a.m./p.m. esté correcto.

1. Tire de la corona dos 'pasos' hasta la posición 2 .

* Tire de la corona hasta que la manecilla de los segundos esté en la posición 0, con el fin de alinearla con los segundos de forma precisa.

2. Gire la corona para ajustar la hora y la fecha.

3. Reposicione la corona en la posición normal 0 en sincronía con una fuente horaria fiable.

- El ajuste de la fecha no se puede adelantar de forma rápida. El día cambia cada vez que usted avanza la manecilla de la hora un día (24 horas).
- Asegúrese de girar la corona en sentido de las agujas del reloj para ajustar las manecillas de la hora y los minutos. Si la gira en sentido contrario, el día podría no cambiar correctamente.
- El día cambia durante las horas a.m.

Ajuste de la fecha

1. Tire de la corona hacia afuera un "paso" hasta la posición 1 .

2. Gire la corona de derecha a izquierda para ajustar la fecha.

No cambie la fecha mientras la manecilla de la hora se encuentre entre las 9 p.m. y la 1 a.m. Si se cambia durante esta hora, la fecha podría no cambiar al día siguiente.

3. Reposicione la corona en la posición normal 0 .

Ajuste de la edad lunar

El indicador de edad lunar muestra la edad lunar y no su aspecto real. Provee una indicación aproximada de la edad lunar o fase lunar.

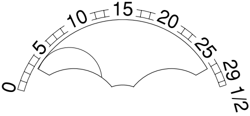
a. Modelo con escala de edad lunar

1. Determinar la edad lunar del día presente.

Consulte un periódico para averiguar la edad lunar del día presente, y luego ajuste la forma de ésta consultando a la vez "Cómo observar la edad lunar", mostrado a la derecha.

2. Tire de la corona hacia afuera un "paso" hasta la posición ❶ .

3. Gire la corona para cambiar la forma de la luna en sentido de las manecillas del reloj, y luego ajuste el centro de la luna al 4.4 en la escala de edad lunar. (Ejemplo: para edad lunar 4.4)



b. Modelo sin escala de edad lunar

1. Determinar la edad lunar del día presente.

Consulte un periódico para averiguar la edad lunar del día presente, y luego ajuste la forma de ésta consultando a la vez "Cómo observar la edad lunar", mostrado a la derecha.

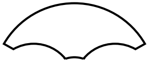
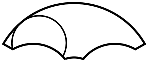
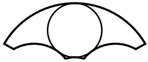
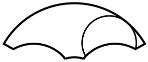
2. Tire de la corona hacia afuera un "paso" hasta la posición ❶ .

3. Gire la corona consultando a la vez "Cómo observar la edad lunar" de manera que pueda ajustar la forma de la luna a la edad lunar más cercana (0, 7, 15 ó 22).

Edad lunar

La edad lunar depende del período entre las lunas nuevas.
Este período es de aproximadamente 29 días y medio.

c. Cómo ver la edad lunar

Luna nueva: (primer día lunar) Edad lunar: 0 (Primavera)	Cuarto creciente Edad lunar: aproximadamente 7 (marea muerta)	Luna llena Edad lunar: aproximadamente 15 (Primavera)	Cuarto menguante Edad lunar: aproximadamente 22 (Marea muerta)
			

Se puede ajustar la edad lunar con mayor precisión durante la luna nueva (edad lunar: 0) o la luna llena (edad lunar: 15).

Resistencia al agua

⚠ ADVERTENCIA Resistencia al agua

- En cuanto a la indicación de la resistencia al agua de su reloj, vea la esfera y el dorso del reloj. En el siguiente cuadro se muestran algunos ejemplos de uso para comprobar que está usando el reloj correctamente. (La unidad "1bar" equivale aproximadamente a 1 atmósfera.)
- WATER RESIST(ANT) ××bar también podría indicarse como W.R.××bar.
- Los modelos no resistentes al agua no están diseñados para que entren en contacto con la humedad. Si su reloj no es resistente al agua, tenga la precaución de evitar cualquier contacto con la humedad.

Nombre	Indicación En la esfera o dorso del reloj	Especificaciones
Reloj no resistente al agua	—	No resistente al agua
Reloj con resistencia al agua para uso diario	WATER RESIST (ANT)	Resistencia al agua a 3 atmósferas
Reloj con resistencia al aguamejorada para uso diario	WATER RESIST (ANT) 5 bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	Resistente al agua hasta 10 ó 20 atmósferas

- Una resistencia al agua para uso diario (hasta 3 atmósferas), significa que puede tolerar salpicaduras de agua accidentales y esporádicas.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 5 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para la natación pero no para el buceo.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 10/20 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para el buceo sin equipo pero no para buceo con escafandra o buceo saturado utilizando gas helio.

	Usos relacionados con el agua				
	 Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)	 Natación y trabajos generales de lavado	 Buceo libre, deportes marinos	 Buceo con equipo tanque de aire	 Operación de la corona o botón cuando el reloj está mojado
	NO	**NO**	**NO**	**NO**	**NO**
	SÍ	**NO**	**NO**	**NO**	**NO**
	SÍ	**SÍ**	**NO**	**NO**	**NO**
	SÍ	**SÍ**	**SÍ**	**NO**	**NO**

Precauciones y limitaciones de uso

⚠ PRECAUCIÓN Para evitar lesiones

- Para evitar heridas, preste especial atención cuando use el reloj mientras carga un niño pequeño.
- Tenga especial atención cuando participe en ejercicios extenuantes o trabajos arduos, para evitar heridas propias o ajenas.
- No USE el reloj mientras está en un sauna u otro sitio en donde el reloj pueda calentarse excesivamente, pues correrá el riesgo de sufrir quemaduras.
- Dependiendo de la forma en la que se haya ajustado la correa, tenga cuidado al ponerse y quitarse el reloj, ya que existe el riesgo de dañarse las uñas.
- Quítese el reloj antes de acostarse.

⚠ PRECAUCIÓN Precauciones

- Siempre utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si la corona es del tipo con seguro a rosca, asegúrese de que quede firmemente bloqueado.
- NO accione la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado. El agua puede penetrar en reloj y causar daños en los componentes más importantes.
- Si ha entrado agua en el reloj o se empaña y no desaparece aún después de un tiempo prolongado, consulte con su Centro de atención al cliente para solicitar la inspección y/o reparación.

- Aunque su reloj tenga un alto nivel de resistencia al agua, tenga cuidado con lo siguiente.
  - Si se sumergiera en el mar con su reloj, lávelo completamente con agua dulce y séquelo seguidamente con un paño seco.
  - No ponga el reloj debajo del agua de grifo.
  - No use el reloj mientras se baña.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévelo a reparar inmediatamente. De lo contrario, la presión interior del reloj aumentará y se podrán desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).

⚠ PRECAUCIÓN Cuando lleve puesto el reloj

<Correa>

- La durabilidad de la correa de cuero sintético, natural o de goma (uretano) puede ser afectada por el sudor, la grasa del cuerpo y la suciedad. Asegúrese de cambiar la correa periódicamente.
- Debido a la propia naturaleza del material, la humedad (desvanecimiento, despegue del adhesivo), afecta a la durabilidad de la correa de cuero. Asimismo, la correa de cuero mojada puede causar sarpullido.
- Aunque el reloj se resistente al agua, le recomendamos quitárselo antes de entrar en contacto con el agua.

Precauciones y limitaciones de uso

- No se ponga el reloj con la correa muy apretada. Procure dejar espacio suficiente entre la correa y su piel, para permitir el paso de aire.
- La correa de goma (uretano) puede mancharse por colorantes o suciedad presentes en la ropa u otros accesorios. Es posible que estas manchas no puedan quitarse, por lo tanto, tenga cuidado cuando use el reloj con elementos que tiendan a perder color (ropa, bolsos, etc.). Asimismo, los solventes o la humedad ambiente pueden ocasionar el deterioro de la correa. Reemplace la correa si es que perdió su elasticidad o está agrietada.
- Solicite el ajuste o la reparación de la correa en los siguientes casos:
  - La correa está defectuosa debido a la corrosión del metal.
  - El pasador se sale de la correa.
- Para realizar este ajuste, le recomendamos solicitar la ayuda de un técnico de relojes experimentado. Si el ajuste no se realiza correctamente, el brazalete podría aflojarse imprevistamente y perder el reloj, o inclusive podría sufrir lesiones. Póngase en consulte con su centro de servicio autorizado Citizen más cercano.

<Temperatura>

- El reloj puede pararse o funcionar defectuosamente a temperaturas extremadamente altas o bajas. No utilice el reloj en lugares cuya temperatura esté fuera de la gama de temperaturas indicada en las especificaciones.

<Magnetismo>

- Los relojes de cuarzo del tipo analógico son accionados por un motor paso a paso que utiliza un pequeño imán. La indicación de la hora no será correcta si expone reloj a un fuerte magnetismo, lo que puede alterar el buen funcionamiento del motor. No coloque el reloj cerca de dispositivos magnéticos para la salud (collares magnéticos, pulseras magnéticas elásticas, etc.), pestillos magnéticos utilizados en las puertas de las neveras, cierres utilizados en los bolsos, altavoces de un teléfono celular, dispositivos electromagnéticos de la cocina, entre otros.

<Golpe fuerte>

- Evite que el reloj se caiga o que sea sometido a otro tipo de impactos intensos. Esto puede causar el mal funcionamiento y/o el deterioro del funcionamiento, así como daños en la caja y la pulsera.

<Electricidad estática>

- Los circuitos integrados (IC) usados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Por favor tenga en cuenta que el reloj podría funcionar de manera errática o no funcionar en absoluto si lo expone a una electricidad estática intensa.

<Sustancias químicas, gases corrosivos y mercurio>

- Si alguno de los productos tales como diluyente de pintura, benceno u otros solventes o productos que contengan estos solventes (incluyendo gasolina, removedor de esmalte de uñas, cresol, limpiadores para baños y adhesivos, productos impermeabilizantes), llegara a entrar en contacto con el reloj, es posible que ciertos materiales del reloj se destiñan, disuelvan o se agrieten. Preste especial atención cuando manipule estas sustancias químicas. El contacto con mercurio, como el que se usa en termómetros, puede decolorar la malla y la caja.

<Adhesivos protectores>

- Asegúrese de desprender todos los adhesivos protectores de su reloj (dorso de la caja, correa, broche, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los intersticios entre los adhesivos y las piezas, lo que podría causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

⚠ PRECAUCIÓN Mantenga siempre limpio su reloj

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- La carcasa y la malla del reloj entran en contacto directo con la piel en la misma forma que la ropa interior. La corrosión del metal o las manchas no evidentes como las causadas por transpiración o suciedad, pueden manchar las mangas u otras partes de la vestimenta. Mantenga siempre limpio su reloj.
- La caja y la correa del reloj entran en contacto directo con la piel. Si siente algún malestar, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte con su médico.
  En el caso de que haya transpiración o suciedad en la correa o la caja metálica, limpie completamente con un cepillo y detergente neutro. En caso de una correa de cuero, limpie con un paño seco.
- Las correas de cuero pueden decolorarse debido a la transpiración o suciedad. Mantenga siempre la correa de cuero limpia, para lo cual deberá limpiarla con un paño seco.

Cuidado de su reloj

- Limpie la caja y el cristal con un paño suave ante cualquier suciedad o humedad, tal como el sudor.
- En el caso de mallas de reloj de metal, de plástico o de goma (uretano), lave con agua la suciedad. Elimine la suciedad atrapada entre las hendiduras de la malla de metal con un cepillo suave.
- En el caso de una correa de cuero, limpie con un paño seco.
- Si no tiene la intención de usar el reloj por un período de tiempo prolongado, elimine cuidadosamente todo el sudor, suciedad o humedad y guárdelo en un lugar apropiado, evitando sitios sujetos a temperaturas excesivamente altas o bajas o a una excesiva humedad.

<Cuando se utiliza pintura luminosa en su reloj>

La pintura luminosa de la esfera y manecillas facilitan la lectura de la hora en lugares oscuros. La pintura luminosa almacena luz (luz del día o luz artificial) y se ilumina en un lugar oscuro. Está libre de sustancias radiactivas o de cualquier otro material que pueda ser perjudicial para el cuerpo humano o el medio ambiente.

- La emisión de la luz se reduce gradualmente con el tiempo.
- La duración de la luz (“brillo”) variará en función de la luminosidad, los tipos y la distancia a la fuente de luz, tiempo de exposición y cantidad de pintura.
- La pintura podría no emitir luz y/o su luminosidad podría atenuarse rápidamente en caso de una exposición insuficiente a la luz.

Especificaciones

Tipo	Reloj análogo de cuarzo
Exactitud horaria	Dentro de ±20 segundos al mes, cuando se utilice a temperaturas normales de funcionamiento (+5 ˚C y +35 ˚C)
Frecuencia del cristal de cuarzo	32.768Hz
IC (Circuito Integrado)	1C / MOS-LSI 1 pz.
Rango de temperaturas de funcionamiento	- 10°C ～ + 60°C
Funciones de visualización	• Hora: horas, minutos, segundos, • Hora: 24 horas (solamente Cal. 6329) • Calendario: fecha, día de la semana • Edad lunar (Cal. 6320 y 6321)
Funciones adicionales	• Función de ajuste rápido de fecha • Función de parada de la manecilla de segundos
Pila	Pila 1 pz. (SR621SW)
Duración de la pila	2 años aproximadamente

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

CE

Model No.AG8＊・ED8＊
Cal.632＊
CTZ-B8170①